



苏联大百科全书选译

民族問題

部 族

民 族

少數民族

民族出版社

4095

書號：874(3)031

**民族問題、部族、民族、少數民**

查米揚等著

嚴信民等譯

民族出版社出版

地址：北京國子監街54號

北京市書刊出版業營業許可證出字第047號

中央民族印刷廠印刷

新華書店發行

1956年9月北京第一版

1956年9月北京第一次印刷

787毫米×1092毫米1/32 15千字 印張5

印數：1—12,000冊 定價：六分

統一書號：3049·21

06491

△0  
4095

蘇聯大百科全書選譯

民族問題、部族、民族、少數民族

查米揚等著

嚴信民等譯

民族出版社

1956年·北京

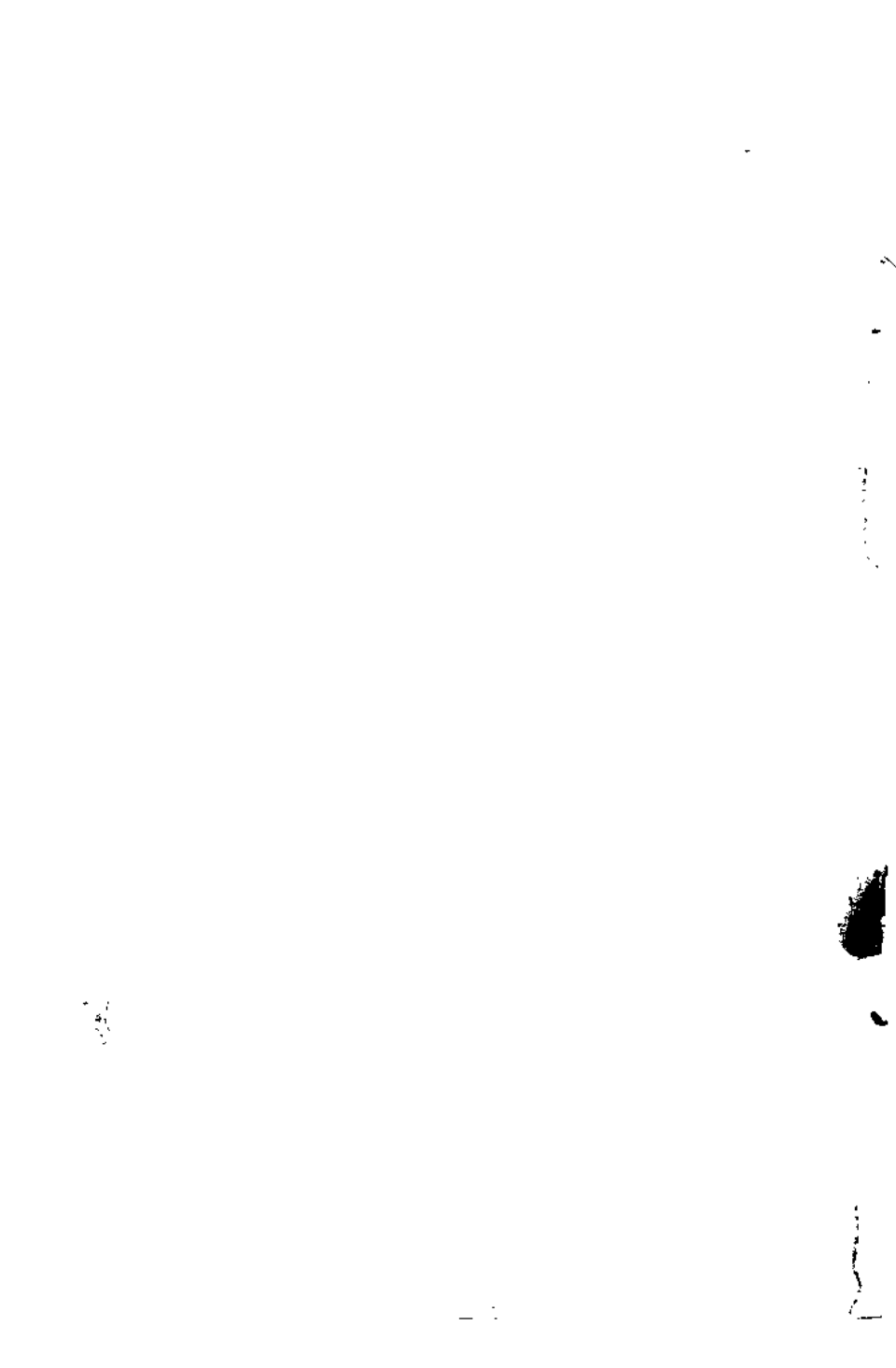
0 2  
1000

1000

—

## 目 錄

民族問題·····	5
部 族·····	14
民 族·····	16
少數民族·····	24



## 民族問題

民族問題是關於消滅民族壓迫和民族不平等的問題，是關於附屬國和殖民地被壓迫民族擺脫帝國主義枷鎖的問題，是關於建立各民族間真正平等及各民族的友誼合作和互助的問題。民族問題是工人階級為無產階級專政而進行革命鬥爭這個總問題的一個組成部分，因此，也和無產階級在其爭取社會主義鬥爭中的後備軍和同盟者的問題一樣，具有極為重要的意義。正確地解決民族問題，是社會主義戰勝資本主義的必要條件之一。

首先根據歷史唯物主義科學地說明民族問題的是馬克思和恩格斯。馬克思主義揭露了民族的本質和民族運動的社會根源，並指出，只有在資本主義消滅和社會主義勝利後，才能消滅民族壓迫和民族不平等。

“共產黨宣言”中說：“人對人的剝削被消滅下去，民族對民族的剝削也就會同樣被消滅下去。民族內部的階級對抗一消失，民族間的敵視關係也就會跟着消失。”〔馬克思恩格斯文選（兩卷集），莫斯科外國文書籍出版局中文版，第一卷，第27頁〕馬克思主義教導說，工人階級就其社會本質來說是國際主義的，它的根本利益要求進行徹底鬥爭，以反對奴役其他民族的政策，反對民族壓迫和殖民地壓迫，反對一切民族限制或特權，因為壓迫他族人民的人民是不能夠自由的。

在帝國主義和無產階級革命時期，即當民族解放運動已成為反對帝國主義總鬥爭的一部分的時候，列寧在新的歷史情況

下研究民族殖民地問題時發展了這些思想。列寧在這方面的新的功績，就在於他集這些思想之大成，使之成為帝國主義時期民族殖民地革命觀點的嚴整體系，將民族殖民地問題與推翻帝國主義的問題聯繫在一起，指出了民族殖民地問題是無產階級革命總問題的一個組成部分。

在列寧的著作中，第一次在馬克思主義史上制定了共產黨關於民族問題的理論性的綱領和政策。在他的著作“關於民族問題的批評意見”(1913年)和“論民族自決權”(1914年)中，科學地論證了黨在民族問題方面的綱領性原理：各民族平等和少數民族的權利；直到分立的民族自決權；語言及語言的平等；民族文化及其階級內容；中央集權制與自治等等。在這些問題上，列寧對俄國的和國際的機會主義者的種種觀點作了毀滅性的批判，揭穿了他們的資產階級民族主義。和列寧的這些著作相銜接的是斯大林的“馬克思主義和民族問題”(1913年)。在這一著作中論證了馬克思主義的民族問題綱領。列寧對民族問題綱領性的指示，在斯大林的著作和共產黨的各項決議中，在概括社會主義建設經驗的基礎上獲得了進一步創造性的發展。

民族問題在其發展中經歷了三個時期。第一個時期是封建主義消滅和資本主義勝利的時期，是資本主義上升的時期。在這個時期，西歐形成了資產階級民族和中央集權國家，如形成了英吉利、法蘭西、意大利民族及與之相適應的資產階級民族國家。東歐情況就不是這樣。在東歐，中央集權國家之形成由於需要防禦土耳其人、蒙古人等的入侵而提前了；中央集權國家的建立是在封建主義統治的情況下進行的，當時各部族還未來得及結合成民族，譬如當時的奧地利、匈牙利、俄羅斯等國家就是這樣形成的。這些包括許多部族在內的中央集權國家的組織者角色，是由在政治和經濟關係上最發達的部族擔負起來



的，因而這些國家就成為多民族的國家。資本主義也在這些國家發展起來。在資本主義發展過程中，部族結合為資產階級民族並力求建立自己的民族國家，但是它們獨立的企圖遇到了大國民族統治階級的反抗。被排擠和被壓迫民族的年輕的民族資產階級就用反對大國民族統治階級的鬥爭來回答這個反抗，提出保衛“民族榮譽”，保衛“祖國”等口號，以便把本民族的勞動群眾團結在自己領導之下並利用他們進行反對大國民族的鬥爭。這個鬥爭的經濟內容是爭奪民族市場。覺悟的無產階級，不會站到資產階級民族主義的旗幟下，它有自己經過考驗的國際主義的旗幟，即馬克思主義的旗幟。在第一個時期，東方多民族國家是民族壓迫和民族運動的場所。民族問題在這個時期會是國家內部的問題，涉及的是不多的幾個國家，主要是歐洲國家。

民族運動和民族問題發展的第二個時期屬於帝國主義時期。資本主義的繼續發展、對新的銷售市場的需要、對原料和燃料的尋找、資本的輸出，都使得舊的民族國家去掠奪新的領土，並使自己成為具有民族壓迫和民族衝突的多民族的擁有殖民地的國家（英國、法國、德國、意大利）。同時舊的多民族國家也力圖犧牲鄰國來擴張自己的國界。俄共（布）第十次代表大會在“論黨在民族問題方面的迫切任務”的決議中指出：

“因而民族問題更加擴大了，歸根結蒂，與關於殖民地的總的問題自然匯合起來，而民族的壓迫由國家內部的問題變為國與國之間的問題，變為‘大’帝國主義強國為征服弱小的、受不平等待遇的民族而鬥爭（而進行戰爭）的問題了。”（斯大林：“馬克思主義與民族、殖民地問題”，人民出版社版，第392頁。）

因此，在帝國主義時期，民族壓迫與民族解放鬥爭瀰漫了全世界。從民族關係方面看，在帝國主義時期最重要的，最根

本的，是將民族分为压迫民族与被压迫民族。列寧着重指出，帝國主義無論对“僱傭奴隸”即無產者或“殖民地奴隸”即殖民地被压迫各族人民和一切被压迫民族來說，都是共同的敵人。在这个時期，民族殖民地問題就成了無產階級革命、無產階級專政總問題的一部分。第二個時期最重要的特征是宗主國的無產階級革命運動与殖民地和附屬國各族人民的民族解放運動結合成为反帝國主義斗争的共同革命战綫。

掠夺和剝削殖民地的帝國主義制度的不可避免的后果，是殖民地和附屬國各族人民民族解放運動的不断增長。民族解放運動中的領導作用，轉入为共產党和工人党領導的以馬克思列寧主義理論武裝起來的無產階級手中。各族人民民族解放斗争的經驗証明，能够領導这个運動得到勝利的唯一坚持到底的階級，是無產階級。農民則是無產階級在反对封建主義和帝國主義的民族解放斗争中的主要的、基本的同盟者。在这个斗争中，其他非無產階級勞動群众的廣大階層，即城市小資產階級（手工業者、商人等）、知識分子等也团結在無產階級領導下。在一定時期內，参加到運動中來的，还有一部分民族資產階級（主要是中等資產階級），他們的利益是受帝國主義和大買办資產階級的侵害的。

列寧揭露了民族問題中兩種有歷史意义的趨勢，這兩种趨勢具有資本主義客觀發展規律的性質。第一種趨勢表現于民族的覺醒，因而引起擴大反对民族压迫的斗争。第二種趨勢表現在民族間障碍的破坏和國際經濟及其他联系的建立。各民族經濟接近的趨勢，在帝國主義時代是用强制手段即通过殖民地掠夺和奴役各族人民的手段來實現的。不剝削殖民地，不進行極殘酷的民族殖民地压迫，帝國主義是不可能存在的。这是由現代資本主義基本經濟規律的作用而引起的。奴役和一貫地掠

奪殖民地，是保證資本主義最大限度利潤的主要方法之一。被壓迫民族在政治上解脫帝國主義枷鎖的趨勢、他們成立獨立民族國家的意圖與各民族經濟上接近的趨勢，在帝國主義條件下彼此間處於不可調和的矛盾中。這個矛盾，只有通過革命的方法，即用消滅帝國主義制度的方法，在建立民主的、社會主義制度的基礎上才能解決。在資本主義條件下，民族問題中這兩種不可調和的趨勢的鬥爭，是多民族資產階級國家內部無力和組織上不穩定的根源。舊的資產階級多民族國家——奧匈帝國、土耳其、沙皇俄國——的崩潰，許多現代殖民地帝國的加深的危機和已經開始的瓦解就是這種情況的明顯例證。

偉大十月社會主義革命和蘇維埃制度的勝利在民族問題的發展上開闢了第三個時期。這是消滅資本主義和民族壓迫的時期，是在實行列寧斯大林民族政策基礎上順利地解決民族問題的時期，是在平等的社會主義民族之間建立真正兄弟般友誼的時期。在無產階級國際主義旗幟下獲得勝利的偉大十月社會主義革命，是各族人民生活中的新紀元。它解放了俄國各族人民，摧毀了沙皇、地主資本家的“各族人民的牢獄”。在共產黨領導下的無產階級革命所建立的蘇維埃國家，其目的在於完全地、徹底地消滅社會壓迫和民族壓迫的所有一切形式，並建立共產主義社會。列寧是各族人民平等和友誼政策的鼓舞者，並領導着實現了這一政策。他擬定了蘇維埃民族政策的原則。這個政策的基本原則是在1917年11月15日蘇維埃政府通過的俄國各族人民權利宣言中宣布的，在黨的第十次和第十二次代表大會的特別決議中及共產黨和蘇維埃政府其他許多決議中，在蘇聯和各盟員共和國的憲法中又得到確認並使其具體化。社會主義革命的勝利，無產階級專政的建立，蘇維埃制度的確立，為解決民族問題和為蘇聯各族人民的合作打下了牢固的政治基礎。

由于苏維埃制度，由于工人階級及其共產黨的領導，从社会主义革命勝利的最初的日子起，苏維埃國家各族人民就踏上了互助和合作的道路。偉大的俄罗斯民族是所有苏联各族人民的主導力量和領導力量，無論在反对外國軍事干涉和反对國內反革命的斗争中，無論在和平建設和國家社会主义改造中，它都給所有各族人民以非常寶貴的幫助。國內战争结束后，社会主义建設和國防的任务要求苏維埃國家各族人民的联盟進一步鞏固，于是联合各苏維埃共和國为一个統一國家联盟的問題就提到了日程上來。俄罗斯苏維埃联邦社会主义共和國和烏克蘭苏維埃社会主义共和國的勞動者就作了成立統一联盟國家的首先發起人。共產黨領導和指導的各族人民的联合運動，以在第一次全苏苏維埃代表大会（1922年）上成立苏維埃社会主义共和國联盟而告完成，这是列寧斯大林民族政策的重大勝利。苏联是新型的多民族國家。在列寧斯大林民族政策基礎上，苏联于短短的歷史時期內，實現了消滅沙皇制度遺留下來的过去被压迫各族人民歷來經濟、政治和文化上的落后性的遺產，以及消滅各族人民之間事實上不平等的最艰巨的任务。由于偉大俄罗斯民族無私的、兄弟般的援助，由于共產黨的領導和它的正確的政策，苏联各族人民在共產主义建設中達到了偉大的成就，民族形式和社会主义內容的文化也達到了空前的繁荣。在消滅資本主义和建設社会主义的过程中，在苏联消滅了資產階級民族，并在它的廢墟上產生和發展了新的民族，即沒有那腐蝕着資產階級民族的不可調和的階級矛盾的社会主义民族。斯大林在他的著作“民族問題和列寧主义”（1929年）中，对新的，即社会主义民族的形成过程作了理論上的概括，指出社会主义民族与舊的，即資產階級民族根本相反。社会主义民族無論就其經濟制度和階級成分說，無論就其政治面貌和精神面貌

說，都根本不同于資產階級民族。這具體表現在各社会主义民族間建立起來的新的關係上，表現在它們的國際主義上，表現在對友誼、合作、互助的願望上。苏联各族人民在友誼合作的基礎上建成了社会主义社会，並在經濟、政治和文化的發展中完成了巨大的飛躍。苏維埃聯盟意味着平等的各社会主义民族的偉大友誼。強大的社会主义國家維護着所有社会主义各民族的利益。所有苏联各民族的完全平等是由苏联憲法來保障的。

苏联各民族的友誼是苏維埃多民族國家力量和實力的源泉。共產黨消滅了苏維埃國家各民族之間的糾紛和敵視，把他們團結在統一的友愛大家庭中，結成了各平等民族的牢不可破的友誼，這就是苏維埃多民族國家不可戰勝的力量的源泉，也是各兄弟苏維埃共和國一切成就的條件。苏联各民族这种友誼的明顯表現之一，是烏克蘭和俄罗斯合併三百周年（1954年）的慶祝大典。苏联共產黨不倦地鞏固着各民族的友誼，這是苏維埃社会主义多民族國家實力和不可戰勝的力量的基礎。

偉大的十月社会主义革命开辟了新的時代，即在世界各被壓迫國家中，在無產階級領導下并与宗主國無產階級聯盟展開的殖民地革命的時代。苏联对法西斯德國和日本帝國主義的世界歷史性的勝利，使歐洲和亞洲許多國家擺脫了資本主義的體系。在中國、朝鮮、越南，在半殖民地和殖民地，就地出現了人民共和國。偉大中國人民歷史性的勝利，是偉大十月社会主义革命后对帝國主義體系的嚴重打擊。中國人民在自己共產黨的領導下，由于利用着苏联的經驗和它的全面幫助，在短促的歷史時期內完成了恢復國民經濟的工作，從而踏上了有計劃的社会主义建設的道路。由于对法西斯侵略者的勝利，由于殖民地和附屬國民族解放斗争的新的高漲，帝國主義的殖民體系實際已在崩潰中。這一切更加加劇并加深了世界資本主義體系的

總危機。殖民地和附屬國人民日益堅決地起來反抗帝國主義奴役者。中國人民勝利的解放鬥爭的例子使全世界勞動者相信，民族解放運動的力量和規模，是以在工人階級領導下捲入這個運動中的廣大人民群眾，首先是農民的多寡為轉移的。因此，共產黨和工人黨首先要注意在殖民地各國建立和鞏固團結廣大人民群眾的反帝國主義鬥爭的統一戰綫。殖民地和附屬國人民正在為從帝國主義壓迫下求得徹底的民族解放而進行頑強的鬥爭。這個鬥爭在每一國家內，依各國具體歷史條件、民族解放運動的水平和規模為轉移而採取着各種不同的形式。這個運動意味着帝國主義後方力量和它的後方的嚴重破壞，同時也說明反帝國主義的民主陣營的加強。

美帝國主義者是各族人民進步和自由的敵人，它力圖鞏固殖民地壓迫制度並擬定建立世界霸權的計劃。許多資本主義國家的統治集團為了滿足外國（首先是美國）帝國主義的野心，出賣了自己國家的民族利益。某些資本主義國家的資產階級放棄了民族主權原則，走上了背叛民族的道路。現在，民族利益的唯一保護者，民族解放運動的領導力量是以共產黨和工人黨為領導的無產階級。斯大林在蘇聯共產黨第十九次代表大會上的演說中向各兄弟共產黨和民主政黨的代代表們說：“從前，資產階級被當作民族的首領，它維護民族的權利和獨立，把民族的權利和獨立看得‘高於一切’。現在，連‘民族原則’的影子也一點沒有了。現在，資產階級出賣民族的權利和獨立來換取美元。民族獨立和民族主權這面旗幟已經被拋在一邊了。毫無疑問，正是你們，共產主義和民主的政黨的代代表們，必須舉起這面旗幟，打着這面旗幟前進，如果你們願意作自己國家的愛國者的話，如果你們願意成為自己民族的領導力量的話”（斯大林：“在蘇聯共產黨第十九次代表大會上的演說”，人民出

出版社版，第6至7頁。)

作为事实上实现各族人民友誼与兄弟般合作的榜样的苏維埃多民族國家，是全世界各族人民在他們为社会解放和民族解放而進行的斗争中的模範。所有走上了社会主义建設道路的人民民主國家，正成功地利用着苏联的經驗。这些國家重要的成就之一，是在國際主义与民族平等的基礎上解决了民族問題。各人民民主國家的共產党和工人党利用苏联經驗，創造性地發展了馬克思列寧主义和無產階級國際主义的原則，实行了民族平等的政策，为少數民族自由的政治發展，經濟和文化的高漲創造了必要条件。在社会主义陣营國家中，民族間和國家間建立了完全新型的關係。在資本主义國家中，民族間的關係是建立在强大民族对弱小民族統治和压迫的基礎上，实行着种族歧視和民族歧視。与資本主义國家相反，在社会主义世界中，民族相互關係的基本規律是一切种族和民族的完全平等，它們之間的社会主义的互相帮助和友誼。以苏联为首的和平、民主、社会主义的反帝國主义陣营，是自由、平等、独立、安全与各民族間和平合作的强大堡壘，它是与压迫和窒息各族人民的帝國主义陣营相对立的。

殖民地和附屬國各族人民根据自己的經驗確信，只有馬克思列寧主义才給他們指出走上自由和独立的正確道路，只有在共產党和工人党的領導下，他們才能消滅社会压迫和民族压迫，正確地解决民族殖民地問題。

篇名 Национальный вопрос  
著者 查米揚 (И. П. Цамрян)  
譯者 嚴信民  
譯自 “蘇聯大百科全書” 第二版第29卷

## 部 族

部族是先于民族的在歷史上形成的人們共同体。它不同于种族共同体——氏族共同体和部落共同体——的地方，在于它已經不是在擴展着的血統關係基礎上產生的，而是在血統關係解体的过程中產生的。生產力的發展破坏了原始公社制度，引起了私有制和階級的產生，廢除了按血統關係标志划分人們的方式，并以新的共同体的形式，即部族，代替了部落共同体。部族形成的開始，是与部落联盟的形成及其逐漸鞏固的時期相符合的。这个新形成的共同体的标志之一是集体名称，这个共同体就以这个集体名称而为四鄰所共知。一般地把古希臘部族形成時代(公元前八世紀至六世紀)的伊奧尼各部落的联盟称之为“希臘人”，把公元最初幾世紀的西方斯拉夫各部落称之为“維涅特人”，把东方斯拉夫各部落的联盟(公元六世紀至八世紀)称之为“羅斯”，就是如此。在部族形成時期，部落語言轉變為部族語言，并形成了某种共同的心理素質和共同的文化。作为部族特征的还有一定的共同地域和經濟上的联系，但这种經濟联系比起民族來就不發展不穩定得多了。國家的形成促進了部族的鞏固，但在歷史發展过程中，無論在地域上或語言上，部族不一定与國家相符合。歷史上首先形成了奴隸占有制社会的各部族(古代埃及的、古代中國的、古代希臘的和其他的部族)；古代俄羅斯的、波蘭的、法蘭西北部的部族和許多其他的部族，是在封建社会關係形成的条件下形成的。隨着



資本主義關係的發展，各部族就成為在共同語言、共同心理素質、共同地域和共同經濟生活基礎上產生的，并具有上述一切特征的穩定的人們共同體，部族就變為民族。一個部族可以成為幾個民族形成的基礎（例如：古代俄羅斯部族是後來形成為民族的俄羅斯、烏克蘭和別洛露西亞等部族的共同根源），同樣，幾個部族也可以形成一個民族。在這種情況下，即在民族的形成發生在資本主義生產方式勝利的條件下，部族就成為資產階級民族。在另一種情況下，即某些部族在資本主義條件下還沒有來得及成為民族，而是在社會主義勝利後才形成為民族，它們就成為社會主義民族。在部族變為民族的同時，在發展方面最落后的各部落形成為部族的过程還在繼續着。在這種情況下，即當這個过程是在社會主義生產方式條件下發生的時候，新形成的部族（蘇聯極北部各部族、中華人民共和國某些部族及其他部族）與在敵對社會形態條件下存在的部族比較起來，則有許多本質上的差別。例如，在社會主義生產方式條件下形成的部族，就不可能有人剝削人的現象，這樣的部族，當然只能成為社會主義的民族。部族雖然在民族之前，但並不是所有的部族都有結合為民族的可能，在發展方面落后或處在任何特殊條件下的部族不是隨時都能夠形成穩定的地域和經濟共同體。這種部族由於逐漸接受了與具有密切經濟和地域聯繫的民族的語言和心理素質，就逐漸與相適應的民族溶合了起來。這對於生活在社會主義條件下的部族也是適用的。

篇名 Народность

著者 (未署名)

譯者 嚴信民

譯自“蘇聯大百科全書”第2版第29卷